

CONTENTS

BEYOND UNBALANCED BOUNDARIES

| | |
|--------------------------------|---|
| Elisabetta Marino | Regenerating Society: <i>Prometheus Unbound</i> (1819) by P.B. Shelley / 7 |
| Martina della Casa | Writing and Translating the Self. Samuel Beckett and the Case of <i>Company/ Compagnie</i> / 13 |
| Aycan Akçamete | Problematization of the Saviour Metaphor in Gillian Plowman's <i>Yours Abundantly, from Zimbabwe</i> / 27 |
| Anca-Luisa Viusenco | Madness Narratives and Their Reception: Motivation, Challenges and Impact / 39 |
| Anna Walczuk | From Split Self to Self Unified: Travelling to the Holy Land in Muriel Spark's Novel <i>The Mandelbaum Gate</i> / 51 |
| Javier Rodríguez Doñate | "Addicted to the Twentieth Century": A Reassessment of Martin Amis' <i>Money: A Suicide Note</i> (1984) / 65 |
| Kağan Kaya | Ayckbourn's Stage Reaction to Families Buried in Technology / 77 |
| Milan D. Živković | Society in the English Literary Dystopia / 89 |

PERIPHERIES OF VIOLENCE

| | |
|---------------------------|---|
| Alexandru Oravițan | Questioning a Cultural Landmark: The Twin Towers as <i>Center</i> / 101 |
| Diana Benea | "Turning Setbacks into Comebacks": Representing Disability in Ping Chong's <i>Inside/ Out...Voices From The Disability Community</i> / 109 |
| Alexandru Budac | A Mysterious Woman Enters a Grumpy Detective's Office: Why is Hard-Boiled Genre Still Entertaining Us? / 121 |

| | |
|--------------------------------|---|
| Mihaela Popuța | Narrating the Disaster / 131 |
| Jadranka Zlomislić | Eros and Thanatos – Death and Desire on Campus / 137 |
| Péter Gaál-Szabó | Separation and Black Christian Communication Strategy in Sermons of Vernon Johns and Martin Luther King, Jr. / 145 |
| Silvia García Hernández | Cross-dressing and Gender Construction in Michèle Roberts's <i>Flesh and Blood</i> / 153 |
| Raluca Goleșteanu | The City and Its Female Characters in the Lyrics of the Britpop Band <i>Pulp</i> / 163 |

THE POWER OF WORDS

| | |
|--|--|
| Alina Bugheșiu | Linguistic Sign, Nominal Sign: English Commercial Names in Romania / 177 |
| Mihaela-Ioana Topan | <i>Amore Pie</i> and Other Names in Mia Marche's <i>Finding Colin Firth</i> / 189 |
| Vesna Lazović | Refugee Crisis in Terms of Language: From Empathy to Intolerance / 197 |
| Katja Plemenitaš | Metaphorical Elements in Gendered Slurs / 207 |
| Claudia E. Stoian | The Promotion of Romanian Landmarks in English: An Interpersonal Approach / 219 |
| Ahmad Kareem Salem Al-Wuhaili | The Implied Language of Iraqi Politicians: Do The Iraqi Ever Apologize? / 233 |
| Tadeja Tement | <i>To Kill a Mocking Bird</i> Fifty Years On: Translating Mind Style into Slovene / 243 |
| Loredana Pungă and Hortensia Pârlog | Difficulties of Translating English Collocations into Romanian / 255 |
| Simona Șimon | The Interpreter's DO's and DON'Ts / 275 |

NOTES ON THE AUTHORS / 283